



ESAME DI STATO
COMMISSIONE _____
GRIGLIA PER LA VALUTAZIONE DELLA SECONDA PROVA SCRITTA

CANDIDATO _____

CLASSE _____

Indicatori	Descrittori	Punti
Comprensione del significato globale e puntuale del testo	• La comprensione del testo è (traduzione incompleta e/o del tutto incongrua rispetto al testo).	1
	• Il testo è stato ampiamente frainteso (interi periodi non sono stati compresi).	2
	• Il testo è stato compreso solo parzialmente (la comprensione globale del brano è compromessa dal fraintendimento di alcuni snodi fondamentali).	3
	• I passaggi fondamentali del testo sono stati compresi.	4
	• Il testo è stato ampiamente compreso (singoli e circoscritti passaggi non sono ben focalizzati).	5
	• Il testo è stato ben compreso nel suo complesso.	6
Individuazione delle strutture morfosintattiche	• La traduzione è lacunosa e frammentaria per il mancato riconoscimento delle strutture morfosintattiche.	0,5
	• La traduzione riflette solo episodicamente il riconoscimento delle strutture morfosintattiche.	1
	• La traduzione presenta errori che spesso alterano la struttura logica della frase e del periodo.	1,5
	• Pur presentando errori, la traduzione mostra che in genere le strutture logiche della frase e del periodo sono state riconosciute.	2
	• La traduzione presenta errori isolati nel riconoscimento e nell'interpretazione delle strutture morfosintattiche.	3
	• La traduzione non presenta significativi errori nel riconoscimento e nell'interpretazione delle strutture morfosintattiche.	4
Comprensione del lessico specifico	• Le scelte lessicali non sono pertinenti al contesto.	1
	• Le scelte lessicali risultano spesso incongrue.	1,5
	• Le scelte lessicali sono generiche, ma accettabili.	2
	• Le scelte lessicali sono per lo più adeguate al contesto.	2,5
	• Le scelte lessicali risultano puntuali e pertinenti	3
Ricodificazione e resa nella lingua d'arrivo	• La traduzione presenta ripetuti errori ortografici, di morfosintassi e/o nell'uso della punteggiatura.	1
	• La traduzione mostra scarsa attenzione alla resa in italiano, è poco coesa e, a tratti, incoerente.	1,5
	• La traduzione è letterale, abbastanza corretta ma non particolarmente accurata.	2
	• La traduzione è per lo più scorrevole e rispondente alle esigenze della lingua di arrivo.	2,5
	• La traduzione riflette un apprezzabile sforzo interpretativo e mostra una buona	3

Indicatori	Descrittori	Punti
	sensibilità stilistica.	
Pertinenza delle risposte alle domande in apparato	• Le risposte sono del tutto o quasi assenti.	1
	• Le risposte sono in linea di massima pertinenti, ma centrano solo parzialmente i temi proposti.	1,5
	• Le risposte, pur non essendo esaurienti, denotano un adeguato inquadramento delle tematiche proposte. Le competenze espressive sono soddisfacenti.	2
	• Le risposte sono organiche, corrette e appropriate. Le competenze espressive sono discrete.	3
	• Le risposte rivelano una buona padronanza dei contenuti disciplinari e un approccio critico alla trattazione dei temi proposti. Le competenze espressive sono buone.	4
TOTALE		
Punteggio assegnato		<input type="checkbox"/> all'unanimità <input type="checkbox"/> a maggioranza

Pistoia, _____

LA COMMISSIONE
